

CIRCOSTRADA, ARTCENA  
EN PARTENARIAT AVEC  
GALWAY 2020 ET LE  
RÉSEAU ISACS PRÉSENTENT

SÉMINAIRE INTERNATIONAL  
POUR LE DÉVELOPPEMENT  
DES ARTS DE LA RUE

22-23-24 MAI 2019  
GALWAY, IRLANDE



LIEU  
ET  
IDENTITÉ

PROGRAMME

FRESH STREET – le Séminaire international pour le développement des arts de la rue, est de retour cette année ! Organisé par le réseau Circostrada, ARTCENA en partenariat avec Galway 2020 et l'ISACS, ce rendez-vous à ne pas manquer réunira tous les représentants de la profession pour sa troisième édition : acteurs du secteur, artistes, producteurs, programmeurs, sans oublier les professionnels de l'urbanisme, journalistes, universitaires, chercheurs et décideurs, pour trois jours de discussions, de performances, de réseautage et d'engagement. Proposant le thème Lieu & Identité, FRESH STREET#3 lancera une exploration approfondie de l'importance des lieux et des créations en extérieur en matière d'identité culturelle, d'expression artistique et de développement de la diversité.



Circostrada est le réseau européen pour le cirque et les arts de la rue. Créé en 2003, il a pour mission de promouvoir le développement, la structuration et la reconnaissance de ces secteurs à l'échelle européenne et internationale. Le réseau est devenu un fort point d'ancrage pour ses membres et un interlocuteur privilégié auprès des décideurs des politiques culturelles en Europe. Comptant plus de 100 membres de 35 pays, le réseau soutient les professionnels des arts du cirque et des arts de la rue en mettant en œuvre différentes initiatives de plaidoyer et des actions visant à renforcer leurs compétences et savoir-faire. L'objectif est de développer et de favoriser les échanges professionnels et l'innovation, la production de ressources, la collecte d'informations, la formation en continu et le partage des connaissances. Le réseau Circostrada est basé à Paris (France) et coordonné par ARTCENA - le Centre national français des arts du cirque, de la rue et du théâtre.



CULTURAL PARTNER

Galway sera la Capitale européenne de la culture en 2020. Constituant l'un des événements culturels majeurs dans le monde, Galway 2020 promet d'offrir une année pleine d'expériences stimulantes et enrichissantes à travers la culture et les arts. Ce programme réjouissant organisé aux quatre coins de l'Europe proposera des événements dans des sites et lieux inattendus de la région : îles, villages reculés, champs, montagnes et plages. À travers la gastronomie, la musique, la danse, la littérature et les arts visuels, en passant par la poésie, le théâtre, le sport et les spectacles à grande échelle, chacun trouvera une occasion de profiter de cette expérience d'une vie.



ISACS - Les membres de l'Irish Street Arts, Circus and Spectacle Network contribuent, encouragent et participent à l'émancipation de ces formes d'art collectives depuis la création du réseau, il y a 8 ans. Cette organisation propose des informations, du mentorat et des moyens de développement professionnel. Elle constitue une plate-forme internationale pour les artistes d'Irlande, natifs ou résidents. À l'heure actuelle, l'ISACS réunit plus d'une centaine de membres à travers l'Irlande et à l'étranger. L'ISACS peut compter sur l'appui de l'Arts Council of Ireland, de Culture Ireland et du Wexford County Council.

FRESH STREET#3 est co-organisé par Circostrada, ARTCENA en partenariat avec Galway 2020 et l'ISACS, avec le soutien du programme de l'Union Européenne Europe Créative, du ministère français de la Culture, du Bureau Europe Créative d'Irlande, de Fáilte Ireland, de Meet in Ireland et du Galway Convention Bureau.



Cofinancé par le programme Europe créative de l'Union européenne

Le soutien apporté par la Commission Européenne dans la production de cette publication ne représente pas une validation de son contenu qui ne reflète que l'avis des auteurs. La Commission ne peut être tenue responsable de l'utilisation des informations contenues.

## Avant-propos du Président de l'Irlande

En tant que Président de l'Irlande, j'ai l'immense plaisir de vous accueillir à l'événement FRESH STREET#3.

Pendant quelques jours, ce séminaire international de premier plan réunira artistes, programmeurs, chercheurs, pédagogues, journalistes et décideurs du monde entier en l'honneur des arts de la rue dans toute leur diversité.

Notre époque appelle certainement à célébrer la communauté, les espaces et les performances publiques. Privatisé, le monde perd de son éclat.

Le peuple d'Irlande est très fier de ses arts et de sa culture. La société qui est la nôtre, et notamment les membres du public qui apprécient et savourent les fruits de l'imaginaire, accordent une grande valeur aux œuvres créatives. En tant que peuple, nous avons une conscience aiguë de notre héritage culturel, socle de notre identité, qui nous relie à notre passé commun et nous oriente vers un avenir aux possibilités infinies.

En tant que Président de l'Irlande, j'ai eu le privilège de vivre personnellement de nombreuses expressions de la créativité de notre nation, ainsi que de rencontrer des artistes et performeurs. La promotion de la culture et de la créativité dans notre société est rendue possible par le génie, l'inventivité et la générosité des performeurs. Nous ne devons jamais l'oublier. Nous, le public, devons leur témoigner notre solidarité.

En reconnaissant et encourageant le développement de l'imagination (« samhlaíocht » en gaélique) et de la créativité (« cruthaitheacht ») sous toutes leurs formes, nous bâtissons, nous aussi, les fondations d'une citoyenneté inclusive. Une citoyenneté qui s'appuie sur une conception du sens et de l'héritage partagés, et qui doit rester ouverte aux nouvelles interrogations, capable de proposer un regard critique sur les certitudes et les points de vue établis.

Définir les arts en tant que constituant glorieux d'une communauté vivante et bâtir un « meitheal » (terme gaélique désignant un soutien mutuel et réciproque) entre les artistes et le public, c'est contribuer à une société dans laquelle chaque personne se sent accueillie et capable de participer.

Nul doute que pendant votre séjour à Galway, Capitale européenne de la culture pour 2020, vous apprécierez l'atmosphère spéciale de notre ville et l'étendue des talents qui y seront déployés. J'espère que lorsque vous vous réunirez pour discuter des bienfaits et des défis associés aux arts de la rue et aux performances en extérieur, cet état d'esprit vous accompagnera pour orienter vos échanges vers les questions d'inclusion et d'émancipation citoyenne.

Les arts de la rue vivant dans les espaces partagés au quotidien, familiers de tous, qui peuplent la sphère publique, contribuent à garantir que l'art et la créativité auront toute leur place dans les autres sphères partagées et plus discrètes de notre société.

Tréaslaím libh, is beir beannacht.

**Michael D. Higgins**

Uachtarán na hÉireann | Président de l'Irlande



## Lieu et Identité

FRESH STREET#3 examinera les arts de la rue sous l'angle du Lieu et de l'Identité.

Nous nous intéressons aux crises et défis urgents, notamment liés aux frontières, aux migrations et au nationalisme à l'échelle locale et mondiale, et leur rapport à notre sens de lieu et d'identité.

– Comment cultiver un sentiment d'identité équilibré dans un monde de plus en plus mondialisé ?

– Comment exprimer la fierté d'appartenir à un lieu de façon positive, humaine et inclusive ?

– Comment préserver la culture locale lorsque l'on accueille la diversité ?

Avec ces questions à l'esprit, nous explorerons le rôle des arts de la rue dans la constitution d'un lieu, d'une communauté et d'un peuple. À travers l'élaboration et la création d'une mémoire, d'une histoire et d'attaches émotionnelles collectives, les arts de la rue transforment notre regard sur l'espace et les lieux publics.

La création et l'expression sur la place publique demandent du courage. Elles témoignent d'une affirmation audacieuse de citoyenneté. Elles proposent une articulation vaste et démocratique des voix, accessible à tous, adressée à tous, prononcée par tous. Elles peuvent remettre en question, dévoiler, défier. Elles peuvent rassembler, renouveler et renforcer.

À cet égard, le développement, la pertinence et l'utilité des arts de la rue sont aujourd'hui plus importants que jamais, alors que nous cherchons à connecter sans diviser, à inspirer sans désespérer, à grandir sans affamer et à transformer notre lieu et notre identité par l'acte d'expression artistique.

L'édition FRESH STREET#3 réinvente le modèle de la conférence et vous emmène pour un voyage créatif dès que vous quitterez votre foyer. Nous avons l'ambition de libérer votre esprit et de nourrir votre âme par les rencontres qui vous attendent, les lieux que vous visiterez et l'art que vous vivrez.

Rejoignez-nous pour découvrir comment, par la collaboration, l'imagination, l'inspiration et les arts de la rue, nous pouvons contribuer au bien-être de notre société et faire évoluer notre relation au lieu, à l'identité et aux autres - en tant que spectateurs, artistes et gardiens des idées dans les espaces citoyens et les paysages naturels.

Le groupe de travail FRESH STREET#3, coordonné par le réseau ISACS

## Avant-propos du réseau Circostrada

Le réseau Circostrada est ravi et honoré de célébrer FRESH STREET #3 – Séminaire international pour le développement des arts de la rue, co-organisé avec ARTCENA, Galway 2020 – Capitale européenne de la Culture et le réseau ISACS. Cette troisième édition fait suite à FRESH STREET#1, accueilli à Tàrrega et Barcelone (Espagne) en 2015, porté avec enthousiasme par Fira Tàrrega et, plus récemment, FRESH STREET#2, qui s'est tenu à Santa Maria da Feira (Portugal) en partenariat avec Imaginarius Festival, en 2017.

Le fort engagement et la détermination des membres du réseau constituent les forces motrices de ces séminaires et ont permis, au fil du temps, de les ancrer dans une démarche collective et durable, qui contribue à promouvoir le développement d'un secteur qui se veut le trait d'union entre l'art et l'espace public, l'art et les communautés, l'art et l'environnement – aussi bien rural qu'urbain.

Articulé autour du thème « Lieu et Identité », FRESH STREET #3 va aborder, examiner et questionner des problématiques contemporaines majeures, qui sont au cœur des préoccupations sociétales d'aujourd'hui, ainsi que des gouvernements et des individus. Le réseau ISACS va accueillir cette troisième édition à Galway (Irlande) du 22 au 24 mai 2019, en partenariat avec la future Capitale européenne de la Culture – Galway 2020, et c'est une bouffée d'air frais pour le secteur des arts de la rue en Europe !

Par son format, FRESH STREET #3 nous incite à nous reconnecter avec nous-mêmes et avec les autres, à un moment où l'Europe a besoin, peut-être plus que jamais, de se donner un sens, et les Européens de prendre véritablement conscience de la richesse que représente le partage d'une histoire, d'un héritage, des valeurs et d'un but communs, et de l'importance de préserver ces biens collectifs pour construire un avenir ensemble. En cette période d'incertitude et de crise multi-dimensionnelle, cette troisième édition va ainsi entreprendre de nous ramener à nos racines en tant que communauté, nous rapprocher de notre environnement naturel, de notre sentiment d'unité, de la nature, des arts, et nous rapprocher les uns des autres.

Nous allons explorer les arts de la rue avec une intensité ravivée, préparez-vous à l'aventure FRESH STREET #3, il se pourrait que vous en reveniez changé.es !

L'équipe de Circostrada

Stéphane Segreto-Aguilar,  
Coordinateur du réseau Circostrada  
Marion Marchand,  
Chargée de coordination internationale  
Laura Gérard,  
Chargée de communication internationale  
Damien Giromella,  
Chargé de projet web éditorial



## Table des matières

<b>Liste des intervenants</b>	
8	<b>Jour 1</b>
	10
<b>Jour 2</b>	
13	<b>Jour 3</b>
	16
<b>Zoom sur le programme artistique</b>	
20	<b>Informations pratiques</b>
	23
<b>Agenda</b>	
26	

## Liste des intervenants

### Paolo Apolito

Professeur d'anthropologie culturelle,  
Université de Rome III (Italie)

### Eleanor Barrett

Directrice de The Brick Box (Royaume-Uni)

### Orlagh De Bhaldraithe

Directrice musicale, compositrice et  
performeuse, #StateOfUs (Irlande)

### Kate Boschetti

Artiste en résidence (Italie)

### Giulia Cantaluppi

Docteur en Aménagement territorial et  
Politiques publiques, Université Iuav de  
Venise (Italie)

### Marie-Yvonne Capdeville

Chorégraphe, étudiante à FAI-AR -  
Formation supérieure d'art en espace public  
(France)

### Francesca Castellano

Activiste, artiste de cirque et performeuse  
(Irlande)

### Bruno Costa

Co-directeur de Bússola (Portugal)

### Jens Frimann Hansen

Directeur du Passage Festival (Danemark)

### Dagmara Gumkowska

Manager pour la coopération internationale  
et impresario au Teatr Śląski (Silesia Theatre),  
Katowice, Curatrice de programme du  
festival international Open the Door,  
Katowice (Pologne)

### Mike Leahy

Directeur exécutif/artistique de Spraoi  
International Street Arts Festival (Irlande)

### Kevin Leyden

Professeur en Sciences politiques et  
sociologie, National University of Ireland,  
Galway (Irlande)

### Angus MacKechnie

Directeur exécutif, OutdoorArtsUK  
(Royaume-Uni)

### Muriel Ann Macleod

Directrice artistique et programmatrice  
cinématographique, Rural Nations Scotland  
CIC, Outer Hebrides (Royaume-Uni)

### Jo Mangan

Directrice du Carlow Arts Festival et de The  
Performance Corporation (Irlande)

### Dara McGee

Directeur de Áras Éanna Arts Centre (Irlande)

### Didacienne Nibagwire

Assistante au directeur, Ishyo Arts Centre  
(Rwanda)

### Niamh NicGhabhann

Directrice des enseignements, MA Festive  
Arts, University of Limerick (Irlande)

### Jay Pather

Professeur associé à la University of Cape Town;  
directeur de l'Institute for Creative Arts (ICA) et  
programmateur des festivals Infecting the City  
Public Art et ICA Live Art (Afrique du Sud)

### Aurélien Prost

Artiste, Co-fondateur and Co-directeur  
artistique du Cirque Rouages (France)

### Matthias Rettner

Directeur général, PAN.OPTIKUM  
(Allemagne)

### Mike Ribalta

Responsable des professionnels, Fira Tarrega  
(Espagne)

### Tanja Ruiter

Co-directrice, HH Producties (Pays-Bas)

### Sho Shibata

Producteur exécutif, Stoppgap Dance  
Company (Royaume-Uni)

### Christine Sisk

Directrice de Culture Ireland (Irlande)

### Julia Von Wild

Co-directrice artistique, tête-à-tête Rastatt  
(Allemagne)

### Liam Wilson

Artiste en résidence (Royaume-Uni)

### Jerzy Zoń

Directeur du théâtre KTO et de  
l'International Street Theatre Festival de  
Cracovie (Pologne)

MERCREDI  
22 MAI



TRIBETON,  
GALWAY

JOUR 1



## Bienvenue !

📍 Tribeton, Galway

🕒 15:30 ▶ 17:30

### PORTES OUVERTES - BIENVENUE ET ACCRÉDITATION

Venez vous inscrire et récupérer votre pack de bienvenue, nous vous attendons au bureau des inscriptions ! Une fois les formalités terminées, vous pourrez profiter d'une performance unique et intimiste sur place.

### PRÉSENTATION ARTISTIQUE À L'ARRIVÉE, OUR HANDS, DE VICKY MALIN (ROYAUME-UNI)

Découvrez les capacités, les histoires et les perceptions de nos mains lors d'une rencontre avec l'artiste **Vicky Malin**. À partir de tâches manuelles et de conversations simples, nous réfléchirons sur notre identité à travers nos mains. Adoptez un regard neuf sur ces sensations uniques et ce qui semble nous connecter les uns aux autres.

① Chaque rencontre dure environ 10 minutes, pour 1 à 6 personnes. Les premiers arrivés seront les premiers servis !

🕒 17:30 ▶ 18:15

### FÁILTE - DISCOURS DE BIENVENUE

Discours de bienvenue de **Nicholas Kavanagh**, du réseau ISACS (Irlande), de **Stéphane Segreto-Aguilar**, Responsable du développement et coordinateur du réseau Circostrada (France) et de **Helen Marriage**, Directrice artistique de Galway 2020 (Irlande).

Accueilli par **Christine Sisk**, Directrice de Culture Ireland

### À PROPOS DE TRIBETON

Dans un espace monumental au design audacieux, fermé au public pendant plusieurs années, Tribeton a créé un univers à la fois urbain et confortable, un hommage à l'héritage industriel de Galway libéré du carcan de la tradition. Ce bâtiment art déco accueillera les premières sessions du séminaire.



18:15 ▶ 18:30

### PRÉSENTATION DE FRESH STREET#3 ET DU PROGRAMME DES ÉVÉNEMENTS

Présentation du planning et des événements avec **Lucy Medlycott**, Directrice du réseau ISACS (Irlande).

18:30 ▶ 19:30

### KEYNOTES D'INTRODUCTION - CE QUI NOUS COMPOSE

Pour inaugurer la troisième édition de FRESH STREET, nous avons invité deux artistes inspirants à nous faire part de leurs réflexions sur la manière dont les arts de la rue peuvent transformer l'identité et notre perception d'un lieu, transformer la mémoire et les réponses collectives.

Avec

**Jay Pather**, Professeur associé à la University of Cape Town; directeur de l'Institute for Creative Arts (ICA) et programmateur des festivals Infecting the City Public Art et ICA Live Art (Afrique du Sud)

**Orlagh De Bhaldraithe**, Directrice musicale, compositrice et performeuse, #StateOfUs (Irlande)

19:30 ▶ 21:30



### BÉILE LE CHÉILE - GOÛTEZ LA CUISINE LOCALE !

Réunissez-vous pour goûter aux délices de la cuisine irlandaise, préparés rien que pour vous. Prenez un instant pour célébrer notre rencontre dans la merveilleuse atmosphère de Galway.

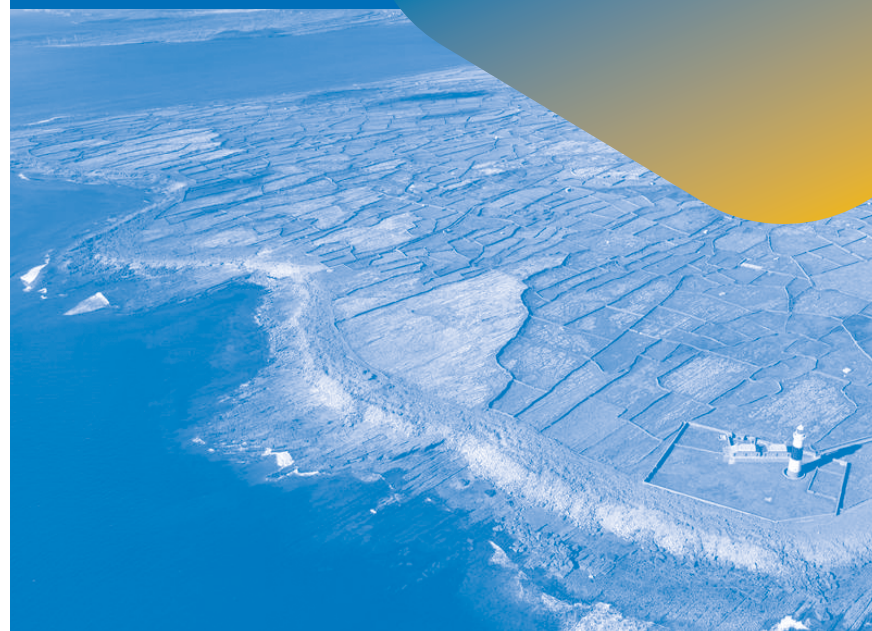
① Repas et une boisson offerts.

22:00

### PERFORMANCE D'OUVERTURE IMRAMH - THE SHIP OF DESTINY DE LUXE (IRLANDE)

#### 9 Dans les rues de Galway – Final sur Nimmo's Pier

Nous poursuivons notre exploration du lieu et de l'identité dans les rues de la ville, jusqu'à la baie de Galway, avec l'Irish Landscape Theater Company **LUXE**. En collaboration avec la communauté locale, elle se liera et ouvrira le dialogue avec l'identité de la ville, qui se dresse fièrement sur la côte Atlantique de l'Europe.



JEUDI  
23 MAI

# JOUR 2

INIS OÍRR,  
ARAN ISLANDS



## Art et espaces ruraux : excursion à Inis Oírr, Aran Islands

Inis Oírr, petite île d'environ 280 habitants au large de la côte ouest de Galway, accueillera une étape du périple créatif FRESH STREET pour nous ouvrir les portes d'un lieu unique, à la rencontre de ses habitants, dans un contexte d'expression culturelle, d'individualité et d'histoire. Ce creuset de l'identité nationale et protecteur de la langue irlandaise vous accueille dans son paysage caractéristique. Nous pourrions y respirer et sentir la transformation du lieu et de l'environnement, avec nos corps, nos cœurs et nos esprits. Ralentez et inspirez !

● 08:00 ▶ 10:30

### UN VOYAGE UNIQUE SUR L'ÎLE D'INIS OÍRR

#### 📍 Départ du bus à partir de la Cathédrale de Galway

Profitez de cette opportunité pour tisser des liens proches et personnels avec vos collègues et compères.

① Pour cette excursion sur le terrain, nous vous demanderons une participation de 35 € par personne (bus, ferry et déjeuner inclus) à l'inscription.



● 11:00 ▶ 12:00

### RENCONTRE ARTISTIQUE - VISITE DU CHÂTEAU D'O'BRIEN, LE PLUS HAUT LIEU D'IRLANDE

#### 📍 Château d'O'Brien

Accompagnés par les habitants, nous prendrons de la hauteur pour observer notre place avec *New Territories*, une intervention artistique signée **Deana Kolenčíková** (République Tchèque/Slovaquie). Deana questionne les connaissances, les perceptions et l'imagination des habitants en interrogeant la mémoire et la cartographie. Ces dessins remettent inconsciemment en question notre identité et notre point de vue politique sur le monde à travers une installation temporaire à Inis Oírr.



● 12:30 ▶ 13:30

### DÉJEUNER



#### 📍 Dans différents pubs et restaurants locaux

① Compris dans votre contribution au voyage.

● 13:30 ▶ 14:30

### DÉCOUVERTE DE L'ÎLE

#### 📍 En extérieur

Marchons ensemble dans les étendues sauvages à couper le souffle du sud-ouest de l'île. Vivez ces paysages rocheux uniques et leurs myriades de murs de pierre, construits au fil des générations. Ces murs délimitent les champs de ceux qui ont vécu ici, respiré ici et labouré la terre d'Inis Oírr pendant des siècles. Éteignez vos téléphones, libérez votre âme et préparez-vous à l'inattendu !



● 15:00 ▶ 16:00

### KATE BOSCHETTI, LIAM WILSON ET ANDREA GALAD (ITALIE/ROYAUME-UNI)

#### 📍 En extérieur, performance exclusive au site

Kate et Liam – artistes en résidence au Áras Éanna Arts Centre, ont passé le mois de mai en immersion totale sur l'île et créé une œuvre nouvelle, en harmonie avec le site, avec et pour les insulaires. Andrea les a accompagnés tout au long de leur résidence et a filmé leur processus, en vue de créer un documentaire qui révèle leur travail, l'île et son identité. Profitez de la première présentation de cette œuvre en cours explorant le thème du lieu et de l'identité.

● 16:30 ▶ 17:30

### CRÉATION DANS UN ENVIRONNEMENT RURAL

#### 📍 Áras Éanna Arts Centre

Discussion interactive avec **Kate Boschetti** et **Liam Wilson**, artistes en résidence, et **Dara McGee**, directeur d'Áras Éanna, qui nous feront part de leurs expériences, leurs points de vues et leurs idées, et nous raconteront comment l'île influence le processus créatif et son impact sur le lieu.

**Interlocutrice invitée Muriel Ann Macleod**, Directrice artistique et programmatrice cinématographique, Rural Nations Scotland CIC, Outer Hebrides (Royaume-Uni)

### À PROPOS DE L'ÁRAS ÉANNA ARTS CENTRE

Établi en 2000 sur l'île d'Inis Oírr, Áras Éanna est le centre artistique le plus à l'ouest de l'Europe. Le site offre une salle de spectacle de 70 places, une galerie d'art, un café, des ateliers de fabrication et un studio/appartement pour les résidences artistiques. Le programme de résidence Áras Éanna Artist in Residency propose aux artistes l'espace et l'environnement pour se développer, produire et réfléchir à leur travail dans les environs de l'île d'Inis Oírr. Le centre est un lieu de rencontre majeur pour les artistes, qui peuvent y présenter leur travail collaboratif avec les habitants, en soutien à l'artisanat, la culture, la narration et l'expression locales.

● 18:00 ▶ 18:30

### REMNANTS DU TURAS THEATRE COLLECTIVE (IRLANDE)

#### 📍 En extérieur

*Remnants* est une représentation émouvante et puissante sur le thème du déplacement. À l'aide de paysages sonores, du jeu théâtral et du mouvement, la pièce raconte l'histoire spectaculaire et passionnante de trois personnages dont la vie a été bouleversée, qui se retrouvent seuls et à la rue. L'histoire entremêle le passé fragile des personnages et leurs espoirs pour l'avenir dans une performance à la chorégraphie réussie.

● 18:30 ▶ 20:30

### RETOUR À GALWAY

Profitez du trajet de retour en ferry et en bus pour un moment de réflexion.

● 20:30

### LA NUIT VOUS APPARTIENT !

Prenez le temps de découvrir la ville portuaire de Galway, vivante et internationale. Baladez-vous sur Quay Street et passez sous la Spanish Arch. Ressentez la majesté de la rivière Corrib qui borde le quartier de Claddagh. Savourez la cuisine et les boissons des nombreux pubs et auberges du coin, au son de leurs musiques, chants et histoires. Respirez !

① Le trajet en bateau dure une heure en pleine mer. Le bateau et l'île ne sont pas entièrement accessibles. Nous nous engageons à trouver des alternatives créatives pour permettre l'accès à certains sites lorsque nécessaire. Indiquez-nous vos besoins en matière d'accessibilité dans le formulaire d'inscription.







VENDEDI  
24 MAI

# JOUR 3

 NATIONAL  
UNIVERSITY  
OF IRELAND,  
GALWAY  
(NUIG)



## Art et espaces urbains

ACTIVITÉ OPTIONNELLE

🕒 09:00 ▶ 10:00

### CUPÁN TAE

#### 📍 Moffetts, NUIG

Un petit-déjeuner international pour faire des rencontres et tisser de nouveaux liens. Si vous cherchez des opportunités pour créer de nouveaux partenariats... c'est l'occasion de vous lancer!

**Organisé par le Bureau Europe Créative** d'Irlande.

Ⓜ Places disponibles limitées, à réserver au moment de l'inscription. Les premiers arrivés seront les premiers servis!

🕒 10:00 ▶ 11:00

### SESSION PLÉNIÈRE : LE PROCESSUS CRÉATIF

#### 📍 O'Flaherty Theatre, Concourse Building, NUIG

Étude approfondie de l'importance de la recherche, de l'exploration, de l'enquête et de l'analyse dans le processus créatif. Cette session stimule votre imagination par l'examen des méthodes et techniques qu'emploient les artistes, et l'exploration de l'essence même de la créativité et du lien entre le processus et notre identité.

#### Avec

**Mike Leahy**, Directeur artistique du Spraoi International Street Arts Festival (Irlande) et **Didacienne Nigbagwire**, Directrice adjointe du Ishyo Arts Centre (Rwanda)

**Moderation assurée par Jo Mangan**, Directrice du Carlow Arts Festival et de The Performance Corporation (Irlande)

🕒 11:00 ▶ 11:30

### PAUSE & BALADE

Mettez-vous en route pour la rencontre suivante, en fonction de la session de partage à laquelle vous participerez.

🕒 11:30 ▶ 13:00

### SESSIONS DE PARTAGE

Ⓜ Deux options, veuillez choisir une option à l'inscription.

#### OPTION I WIRES CROSSED

##### 📍 The Claddagh Basin, Ville de Galway

Wires Crossed est un projet participatif international dont le but est de promouvoir le bien-être physique et mental, la prise de risques en sécurité et l'inclusion sociale par la pratique du funambulisme, ou fil de fer. Un projet de partenariat européen de 2017 à 2021 produit par Galway Community Circus, l'École de Cirque de Bruxelles et leurs partenaires européens, dont Galway 2020 Capitale Européenne de la Culture. Rencontrez des formateurs, des participants et des partenaires alors qu'ils traversent la rivière. Découvrez par vous-même la valeur du processus de création et la façon dont il modèle le projet.

Ⓜ 20 minutes à pied le long de la rivière depuis le O'Flaherty Theatre. Assurez-vous de partir à temps.

#### OPTION II MACNAS

##### 📍 Fisheries Field, Salmon Weir Bridge, Ville de Galway

Visitez le studio Macnas à Fisheries Field. Fondé à Galway en 1986, Macnas a contribué au développement de la ville en tant que centre créatif international et point de rencontre artistique. Aujourd'hui, c'est un partenaire culturel majeur pour Galway 2020, Capitale européenne de la culture. Participez aux échanges avec les créateurs de cette compagnie de renommée mondiale sur leurs techniques et méthodes, et la manière dont leur influence a transformé la ville et ses habitants depuis 40 ans.

Ⓜ 5 minutes à pied depuis le O'Flaherty Theatre.



13:15 ▶ 14:30



## DÉJEUNER

### Restaurant Universitaire, NUIG

© A régler par les participants directement auprès du restaurant.

14:30 ▶ 16:00

## ATELIERS

### Concourse Building, NUIG

① Quatre ateliers simultanés, veuillez choisir un atelier à l'inscription.

#### OPTION I CONNEXIONS

Une discussion sur le développement de relations entre les professionnels des arts de la rue sur tous les aspects de la création : artistes, programmateurs, producteurs, festivals, agents et publics. Comment améliorer ces connexions pour stimuler le processus créatif ?

#### Modération assurée par

**Mike Ribalta**, Responsable des professionnels, Fira Tàrrega (Espagne)

**Tanja Ruiter**, Co-directrice, HH Producties (Pays-Bas)

#### Intervenants

**Julia Von Wild**, Co-directrice artistique, tête-à-tête Rastatt (Allemagne)

**Jerzy Zoń**, Directeur du théâtre KTO et de l'International Street Theatre Festival de Cracovie (Pologne)

#### OPTION III ÉDUCATION

Une discussion sur le développement de la recherche académique et les aspects éducatifs des arts de la rue à l'échelle internationale. Comment une discipline intangible et transitoire peut-elle transmettre un héritage aux générations futures pour tirer des leçons du passé ?

**Modération assurée par Bruno Costa**, Co-directeur de Bússola (Portugal)

#### Intervenants

**Marie Yvonne Capdeville**, Chorégraphe, étudiante à la FAI-AR - Formation supérieure d'art en espace public (France)

**Niamh NicGhabhann**, Directrice des enseignements, MA Festive Arts, University of Limerick (Irlande)

#### OPTION II ZÈLE BUREAUCRATIQUE

Comment les réglementations, la bureaucratie et les politiques affectent-elles les festivals et les artistes ? Les visas, douanes et législations différentes empêchent-ils ou favorisent-ils la créativité ? Pouvons-nous élaborer une approche davantage orientée sur la coopération et le partage pour contourner ces difficultés ?

**Modération assurée par Jens Frimann Hansen**, Directeur du Passage Festival (Danemark)

#### Intervenants

**Sho Shibata**, Producteur exécutif, Stopgap Dance Company (Royaume-Uni)

**Matthias Rettner**, Directeur général, PAN.OPTIKUM (Allemagne)

**Dagmara Gumkowska**, Manager pour la coopération internationale et impresario, Teatr Śląski w Katowicach / Silesia Theatre (Pologne)

#### OPTION IV ENVIRONNEMENT URBAIN

La Piazza vue comme un espace public d'identité physique et symbolique. Aujourd'hui, quel est le rôle du travail créatif dans nos environnements urbains ? Comment cet environnement transforme-t-il notre réponse créative ? Comment les urbanistes et les architectes peuvent-ils nourrir le potentiel créatif des espaces publics ?

**Modération assurée par Angus MacKechnie**, Directeur exécutif, OutdoorArtsUK (Royaume-Uni)

#### Intervenants

**Eleanor Barrett**, Directrice de The Brick Box (Royaume-Uni)

**Kevin Leyden**, Professeur en Sciences politiques et sociologie, National University of Ireland, Galway (Irlande)

**Giulia Cantaluppi**, Docteure en Aménagement territorial et Politiques publiques, Université Iuav de Venise (Italie)

16:00 ▶ 16:30

## PAUSE

16:30 ▶ 17:15

### SESSION PLÉNIÈRE RÉFLEXION ET IMAGINATION

#### O'Flaherty Theatre, Concourse Building, NUIG

Un pont entre les mondes, les langues et les peuples, une réflexion philosophique sur ce qui nous rassemble et nous différencie à partir de notre expérience collective à Galway.

Qu'est-ce qui constitue un peuple, un lieu et une identité culturelle ? Retrouvez **Paolo Apolito**, anthropologue italien, et **Francesca Castellano**, artiste basée en Irlande, alors qu'ils réfléchissent à leur expérience à Galway et anticipent FRESH STREET#4, qui prendra le chemin de l'Italie en 2020.

#### Avec

**Paolo Apolito**, Professeur d'anthropologie culturelle, Université de Rome III (Italie)

**Francesca Castellano**, Activiste, artiste de cirque et performeuse (Irlande)

**Big Jelly**, Groupe de musique ska (Irlande)

18:00 ▶ 18:35

### PERFORMANCE DE CLÔTURE - ONE SINK, TWO FLOAT DE STUDIO ECLIPSE (BELGIQUE)

#### The Claddagh Basin, Galway

Le public s'installe au bord de l'eau. Sur l'eau, une plateforme. Deux danseurs emmènent le public dans leur propre univers, où d'autres réalités s'échafaudent, au-dessus et sous la surface de l'eau. Cette pièce offre un regard nouveau sur la place que le travail artistique devrait occuper et invente un monde loin de la terre ferme !

20:00 ▶ 20:50

### REPRESENTATION SUPPLÉMENTAIRE PROJET EN COURS POUR PUT A SPELL ON YOU DE MALETA COMPANY

#### Nun's Island Theatre

*Put a Spell on You* est une expérience, un rituel, un jongleur, un musicien, quatre microphones, une loop station et un but : « faire sa propre magie », deux chasseurs établissent leur campement ; la cérémonie commence.

Alex et Moises se rencontrent pendant la semaine pour rechercher et présenter les résultats de leur troisième résidence de création pour ce projet.

© Admission/tickets à l'entrée : 8€



21:00 ▶ 00:00

### 'CRAIC AGUS CEOL' - CÉLÉBRATION DE CLÔTURE FAÇON GALWAY

#### The Galway Rowing Club

Quelle meilleure façon de terminer FRESH STREET#3 qu'en plongeant entièrement dans la célèbre vie nocturne de Galway et ses spectacles ? Imprégnez-vous jusqu'à la moelle de cette expérience à nos côtés. Entrez dans la bulle bienfaisante des musiciens locaux, passez la soirée avec les nouveaux amis que vous avez rencontrés ces derniers jours, et si toutes les activités ne vous ont pas épuisées... dansez jusqu'à en perdre haleine ! Bain taitneamh as ! - Amusez-vous !

Avec **Big Jelly**, Groupe de musique ska (Irlande)

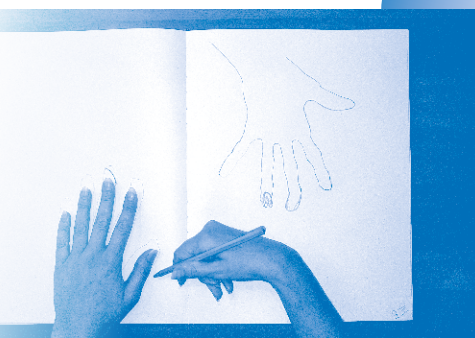
# ZOOM SUR LE PROGRAMME ARTISTIQUE



**BUI BOLG (IRLANDE) - LES DÉCORS DE TRIBETON ONT ÉTÉ RÉALISÉS PAR BUI BOLG**

## 📍 Tribeton, Galway

Buí Bolg donne à l'amusement un nouveau sens à travers de larges installations dans les rues du monde. Ce plein d'images percutantes et de performances interactives donne un souffle de vie aux espaces publics, les transformant en terrains de jeu pour tous les âges. Ils viennent de Wexford et se sont produits à travers l'Irlande, l'Europe et le monde entier pendant ces 25 dernières années. Leur philosophie est l'Invention Brillante et ils trouvent leur joie dans le fait d'emmener le public vers un monde meilleur.



**IMRAMH : THE SHIP OF DESTINY DE LUXE (IRLANDE)**

● 22:00

## 📍 Dans les rues de Galway - Final sur Nimmo's Pier

*Ship of Destiny* est un spectacle paysage qui réunit le public et les performeurs pour un voyage aux confins de la terre, de la mer et du ciel. Ce voyage visuel est une quête de l'âme qui, dans la tradition des Imrahm, cherche à aligner trois réalités : notre réalité physique, le paysage intérieur et les autres mondes.

© Gratuit

## JOUR 1, MERCREDI 22 MAI

**OUR HANDS DE VICKY MALIN (ROYAUME-UNI)**

● 15:30 ▶ 17:30

## 📍 Tribeton, Galway

Découvrez les capacités, histoires et perceptions de nos mains lors d'une rencontre avec l'artiste Vicky Malin. À partir de tâches manuelles et de conversations simples, nous réfléchissons sur notre identité à travers nos mains. Adoptez un regard neuf sur ces sensations uniques et ce qui semble nous connecter les uns aux autres.

① Chaque rencontre dure environ 10 minutes, pour 1 à 6 personnes.

© Gratuit



## JOUR 2, JEUDI 23 MAI

**NEW TERRITORIES DE DEANA KOLENČÍKOVÁ (RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/SLOVAQUIE)**

● 11:00 ▶ 12:00

## 📍 Inis Oírr, performance spécifique au site

Deana questionne les connaissances, les perceptions et l'imagination des habitants en interrogeant la mémoire et la cartographie. Ces dessins remettent inconsciemment en question notre identité et notre point de vue politique sur le monde à travers une installation temporaire à Inis Oírr.

© Gratuit



**REMNANTS DU TURAS THEATRE COLLECTIVE (IRLANDE)**

● 18:00 ▶ 18:30

## 📍 Inis Oírr, performance spécifique au site

*Remnants* est une représentation émouvante et puissante sur le thème du déplacement. À l'aide de paysages sonores, du jeu théâtral et du mouvement, la pièce raconte l'histoire spectaculaire et passionnante de trois personnages dont la vie a été bouleversée, qui se retrouvent seuls et à la rue. L'histoire entremêle le passé fragile des personnages et leurs espoirs pour l'avenir dans une performance à la chorégraphie réussie.

© Gratuit



**KATE BOSCHETTI, LIAM WILSON ET ANDREA GALAD (ITALIE/ROYAUME-UNI)**

● 15:00 ▶ 16:00

## 📍 Inis Oírr, performance spécifique au site

Kate et Liam – artistes en résidence au Áras Éanna Arts Centre, ont passé le mois de mai en immersion totale sur l'île et créé une œuvre nouvelle, en harmonie avec le site, avec et pour les insulaires. Andrea les a accompagnés tout au long de leur résidence et a filmé leur processus, en vue de créer un documentaire qui révèle leur travail, l'île et son identité. Profitez de la première présentation de cette œuvre en cours explorant le thème du lieu et de l'identité.

© Gratuit



# JOUR 3, VENDREDI 24 MAI

## ONE SINK TWO FLOAT PAR STUDIO ECLIPSE (BELGIQUE)

● 18:00 ▶ 18:35

### 📍 The Claddagh Basin, Galway

Un duo de danse et de théâtre visuel. L'eau est une inconnue, une profondeur, un subconscient. Elle laisse flotter ou fait couler. Sur cette fine membrane entre le dessus et le dessous, on se laisse emporter dans une histoire surréaliste et visuelle. Deux personnages trouvent leur équilibre sur une plate-forme, entre eux, avec les éléments. Il existe un sous-monde, un monde en-dessous, que l'on ne voit pas. Il ne se montre pas à la surface. Ou bien... ?

© Gratuit



## REPRÉSENTATION SUPPLÉMENTAIRE PROJET EN COURS POUR PUT A SPELL ON YOU DE MALETA COMPANY

● 20:00 ▶ 20:50

### 📍 Nun's Island Theatre

*Put a Spell on You* est une expérience, un rituel, un jongleur, un musicien, quatre microphones, une loop station et un but : « faire sa propre magie », deux chasseurs établissent leur campement ; la cérémonie commence.

Alex et Moises se rencontrent pendant la semaine pour rechercher et présenter les résultats de leur troisième résidence de création pour leur projet *Put a Spell on You*.

© Admission/tickets à l'entrée : 8€



## BIG JELLY (IRLANDE)

● 22:00 ▶ 00:00

### 📍 The Galway Rowing Club

Plongez-vous dans les tréfonds de la musique Ska et Rock Steady avec le groupe Big Jelly de Galway. Formé en été 2014 par plusieurs membres de groupes locaux connus The Timbertramps, My Fellow Sponges et Mikey and the Scallywags, leur but était simple : inviter l'audience sur la piste de danse.

© Gratuit



# Informations pratiques

## CONTACT

### ISACS

Alonso Lobato  
Tél. : +34 602605852  
✉ [info@isacs.ie](mailto:info@isacs.ie)  
[www.isacs.ie](http://www.isacs.ie)

### CIRCOSTRADA

✉ [infocircostrada@artcena.fr](mailto:infocircostrada@artcena.fr)  
[www.circostrada.org](http://www.circostrada.org)

## INSCRIPTION

Entrée gratuite\* avec inscription sur le site de Circostrada (dans la limite des places disponibles).

Toutes les propositions artistiques sont gratuites et comprises dans le programme FRESH STREET#3.

Date limite d'inscription : 3 mai 2019

\* Une participation de 35 € par personne est demandée pour l'excursion dans les îles Aran le jeudi 23 mai. Ce prix comprend le bus, le ferry et le déjeuner.

## SITES POUR FRESH STREET#3

**Jour 1 – Mercredi 22 mai**  
Tribeton, Galway  
1-3 Merchants Rd, Galway

**Jour 2 – Jeudi 23 mai**  
Áras Éanna Arts Center  
Inis Oírr, Aran Islands

**Jour 3 – Vendredi 24 mai**  
Concourse Building,  
National University of Ireland Galway (NUIG)  
University Rd, Galway

## ACCESSIBILITÉ

Cet événement sera sous-titré en direct lors des sessions clés.

Notez que dû à l'état naturel de l'île, certaines restrictions d'accès peuvent être appliquées lors du deuxième jour. Nous nous efforcerons de les surmonter, cependant il risque d'y avoir une légère modification de l'itinéraire prévu initialement si nécessaire.

Si vous avez des besoins particuliers en matière de mobilité et d'accès, ou que vous avez besoin d'un interprète ou guide, n'hésitez pas à nous contacter à [info@isacs.ie](mailto:info@isacs.ie) et nous ferons notre possible pour trouver une solution adaptée.

## COMMENT SE RENDRE À GALWAY ?

**Aéroport international le plus proche : Dublin Airport**

Le moyen de transport le plus simple pour rejoindre Galway à partir de l'aéroport de Dublin reste le bus, puisque celui-ci s'arrête à l'aéroport : vous n'aurez pas besoin de vous rendre dans le centre-ville. [Citylink](#) et [GoBus](#) proposent des trajets express réguliers entre l'aéroport de Dublin et Galway.

Vous pouvez acheter des tickets de bus à votre arrivée à l'aéroport ou sur Internet pour un tarif légèrement réduit. (Environ 3h entre les villes / aller-retour à 36€)

Les arrêts de Citylink et GoBus sont au centre-ville de Galway, à 6 minutes à pied de Tribeton.

## LANGUE UTILISÉE

FRESH STREET#3 est un événement international et se tiendra en anglais.

## PACK DE BIENVENUE

À votre arrivée le mercredi 22 mai à Tribeton, veuillez récupérer votre badge et votre sac de bienvenue FRESH STREET#3. Vous y trouverez le programme complet du séminaire, les informations pratiques et des précisions touristiques sur Galway et sa belle région !

## FRESH STREET#3 COMMUNICATION

Suivez FRESH STREET#3 sur [Facebook](#) et [Twitter](#) (#FRESHSTREET3)!

La galerie de photos et vidéos de l'événement FRESH STREET#3 sera disponible immédiatement après le séminaire sur [www.circostrada.org](http://www.circostrada.org) et [www.isacs.ie](http://www.isacs.ie)

## SE RESTAURER & SE RETROUVER

Une liste des restaurants conseillés à Galway est disponible en ligne sur la page FRESH STREET#3 des sites [www.circostrada.org](http://www.circostrada.org) et [www.isacs.ie](http://www.isacs.ie), ainsi que sur le document annexe de l'événement.

## MÉTÉO

Prévoyez votre manteau de pluie et vos bottes, on ne sait jamais : le temps peut nous réserver quelques surprises !

Si vous avez le mal de mer, nous vous conseillons de prendre quelques comprimés « d'urgence », car nous prendrons la mer le deuxième jour. Mieux vaut prévenir que guérir !

## CRÉDITS

### Couverture :

© Alex Alison & Richard McCurry, "Girafa"

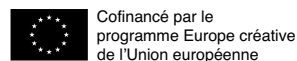
Conception graphique : Frédéric Schaffar

Illustrations des cartes : Katie Shelly

### Photos :

- Tribeton, par Tribeton (p.11)
- Galway sea front, par ISACS (p.10)
- Inis, Oírr, par Áras Éanna Arts Centre (p.13, 14 et 15)
- O'Brien's Castle, par Des Wall (p.14)
- NUIG, par NUIG (p.16 et p.19)
- *Wires Crossed*, par Galway 2020 (p.17)
- *Our Hands*, par Vicky Malin (p.20)
- *New Territories*, par Deana Kolenčíková (p.21)
- Kate Boschetti, Liam Wilson et Andrea Galad (p.21)
- *Remnants*, par Anita Murphy (p.21)
- *One Sink Two Floats*, par Dominique Villy (p.22)
- *Put a Spell on You*, par Maleta Company (p.22)
- *Imrah: The Ship of Destiny*, par Mark Loudon (p.22)

## ORGANISATEURS & PARTENAIRES



## UN GRAND MERCI À

Groupe de travail FRESH STREET#3 : Bruno Costa et Daniel Vilar - Bússola (Portugal), Mike Ribalta - Fira Tàrrega (Espagne), Federico Toso & Alessandra Lanciotti - FNAS (Italie), Tanja Ruiter et Huub Heye - HH Producties (Pays-Bas), Lucy Medlycott - ISACS (Irlande), Heba El Cheikh - Mahatart Arts (Égypte), Angus MacKechnie - OutdoorArtsUK (Royaume-Uni), Jens Frimann Hansen - Passagefestival (Danemark), Alfred Konijnenbelt - Spoffin (Pays-Bas), et Maggie Clarke et Irene Segura - XTRAX (Royaume-Uni).

L'Équipe Galway 2020 : Craig Flaherty, Pearse Doherty, Fintan Maher et l'équipe Galway 2020.

Merci à tous ceux qui ont fait de FRESH STREET#3 une réalité.

## ÉQUIPE DE COORDINATION DE FRESH STREET#3

Lucy Medlycott, Alonso Lobato & Ciara Moloughney (ISACS Network), Stéphane Segreto-Aguilar, Marion Marchand, Laura Gérard, Damien Giromella & Elena Benarbia (Circostrada). Remerciements spéciaux aux stagiaires LEAP Cyrille Roussial, Sara Galletti and Marie Semichon.



# Agenda

## DAY 1 WEDNESDAY, MAY 22<sup>ND</sup>

<b>WELCOME &amp; ACCREDITATION</b> ● 15:30 ▶ 17:30 ♪ Tribeton, registration desk	<b>WELCOME WORDS &amp; PRESENTATION OF FRESH STREET#3 AND THE PROGRAMME OF EVENTS</b> ● 17:30 ▶ 18:30 ♪ Tribeton	<b>OPENING KEYNOTE - WHAT MAKES US</b> ● 18:30 ▶ 19:30 ♪ Tribeton	<b>BÉILE LE CHÉILE - TIME FOR A TASTE OF LOCAL CUISINE!</b> ● 19:30 ▶ 21:30 ♪ Tribeton	<b>OPENING PERFORMANCE THE SHIP OF DESTINY BY LUXE (IRELAND)</b> ● 22:00 ♪ Streets of Galway
--	--	---	--	--

## DAY 2 THURSDAY, MAY 23<sup>RD</sup>

<b>A UNIQUE JOURNEY TO THE ARAN ISLAND</b> ● 08:00 ▶ 10:30 ♪ Bus departure from Galway Cathedral	<b>ARTISTIC ENCOUNTER</b> ● 11:00 ▶ 12:00 ♪ O'Brien's Castle	<b>ISLAND EXPERIENCE</b> ● 13:30 ▶ 14:30 ♪ Outdoors	<b>KATE BOSCHETTI AND LIAM WILSON (ITALY/SCOTLAND)</b> ● 15:00 ▶ 16:00 ♪ Outdoors	<b>CREATION IN A RURAL ENVIRONMENT</b> ● 16:30 ▶ 17:30 ♪ Áras Éanna Arts centre	<b>REMNANTS BY TURAS THEATRE COLLECTIVE (IRELAND)</b> ● 18:00 ▶ 18:30 ♪ Outdoors	<b>RETURN TRIP TO GALWAY</b> ● 18:30 ▶ 20:30
--	--	---	---	---	--	---

## DAY 3 FRIDAY, MAY 24<sup>TH</sup>

<b>CUPÁN TAE</b> ● 09:00 ▶ 10:00 ♪ Moffets, NUIG	<b>PLENARY SESSION: THE CREATIVE PROCESS</b> ● 10:00 ▶ 11:00 ♪ O'Flaherty Theatre, Concourse Building, National University of Galway (NUIG)	<b>SHARING SESSIONS</b> ● 11:30 ▶ 13:00 ♪ <i>Option#1:</i> The Claddagh Basin, Galway City ♪ <i>Option#2:</i> Fisheries Field, Salmon Weir Bridge, Galway City	<b>BREAKOUT SESSIONS</b> ● 14:30 ▶ 16:00 ♪ Concourse Building, National University of Galway (NUIG)	<b>PLENARY SESSION: REFLECTION AND IMAGINATION</b> ● 16:30 ▶ 17:15 ♪ O'Flaherty Theatre, Concourse Building, National University of Galway (NUIG)	<b>CLOSING PERFORMANCE ONE SINK TWO FLOATS BY STUDIO ECLIPSE (BELGIUM)</b> ● 18:00 ▶ 18:30 ♪ The Claddagh Basin, Galway City	<b>ADDITIONAL PERFORMANCE WORK IN PROGRESS OF PUT A SPELL ON YOU BY MALETA COMPANY</b> ● 20:00 ▶ 20:50 ♪ Nun's Island Theatre <b>'CRAIC AGUS CEOL' - CLOSING CELEBRATION 'GALWAY STYLE'</b> ● 21:00 ▶ 00:00 ♪ The Galway Rowing Club
--	---	---	---	---	--	---



## FRESH STREET DAY 2

- MORNING WALKING ROUTE
- >>>> AFTERNOON WALKING ROUTE
- 🏠 LUNCH SPOTS

Ferry Terminal



Áras Éanna Arts Centre



Sea Memorial

The Beach



O'Brien's Castle

LOCH MOR

Tobar Éanna  
Sacred Well



Plassey Shipwreck

THE ISLAND OF

# inís oírr

means "East island" in Irish  
pronounced "innish-EAR"

ATLANTIC OCEAN

SCALE: 1KM